

PAIEMENT | PAYMENT

Le paiement total doit être remis lors de l'inscription. Full payment must be received with the completed registration.

MODALITÉS DE PAIEMENT ACCEPTÉES | ACCEPTED PAYMENT METHODS

Carte de crédit (Visa ou MasterCard) | Credit Card (Visa or MasterCard)

- **Directement en ligne lors de votre inscription** | Directly online when you register
- **Par téléphone 514-323-9997** | By telephone 514-323-9997
- **En personne à l'Académie de Danse de Montréal, 8265 Langelier, Saint-Léonard pendant nos heures d'ouverture** | In person at l'Académie de Danse de Montréal 8265 Langelier, Saint-Leonard during our business hours

Chèque libellé au nom de l'Académie de Danse de Montréal | Cheques payable to l'Académie de Danse de Montréal

- **En personne à l'Académie de Danse de Montréal, 8265 Langelier, Saint-Léonard pendant nos heures d'ouverture** | In person at l'Académie de Danse de Montréal 8265 Langelier, Saint-Leonard during our business hours

Argent comptant | Cash

- **En personne à l'Académie de Danse de Montréal, 8265 Langelier, Saint-Léonard pendant nos heures d'ouverture** | In person at l'Académie de Danse de Montréal 8265 Langelier, Saint-Leonard during our business hours

Les chèques retournés et les paiements par carte de crédit refusés sont sujets à des frais de \$40.00 / Returned cheques and declined credit card payments are subject to a charge of \$40.00.

ANNULATION DE CLASSE | CLASS CANCELLATION

L'Académie de Danse de Montréal réserve le droit d'annuler tous les cours dont l'objectif d'inscription n'est pas obtenu. L'Académie de Danse de Montréal reserves the right to cancel any scheduled class due to insufficient registrations.

L'Académie de Danse de Montréal réserve le droit d'annuler tous les cours dont les conditions de température dangereuse et/ou des événements imprévisibles sont présentés (sans remboursement). L'Académie de Danse de Montréal reserves the right to cancel any scheduled class due to inclement weather and/or any unforeseen circumstances (without refund).

COURS EN LIGNE | ONLINE CLASSES

L'Académie de Danse de Montréal se réserve le droit de transférer toute classe qui ont lieu en studio à des cours en ligne si il est nécessaires (sans remboursement).

L'Académie de Danse de Montréal reserves the right to transfer any and all classes from in-studio to an online platform if and when it is deemed necessary (with no refund).

Le participant est responsable de ses propres limites durant le cours et il doit prévoir un environnement sécuritaire pour son activité. L'Académie de Danse de Montréal ne sont pas responsables des bris ou des blessures durant l'activité. The dancer is responsible for his or her own limitations during the class and for providing a safe environment for the activity. L'Académie de Danse de Montréal is not responsible for damage or injuries sustained during the activity.

POLITIQUE DE CANCELLATION | CANCELLATION POLICY

Classe Récréative: Aucun remboursement ne sera effectué après le 23 mars, 2025 quelles que soient les circonstances. Toutes les classes prévues avant une annulation ne sont pas remboursables. Recreational classes: No refunds will be given after March 23, 2025 under any circumstances. All scheduled classes prior to a cancellation are non-refundable.

Une fois la session commencer, **les frais d'inscription de \$40.00, qui sont déjà inclus dans le tarif, ne sont pas remboursables sous aucunes exceptions.** Once the session has started, **the \$40.00 registration fee, which is already included in the rates, is non-refundable under any circumstances.**

Si le participant veut annuler une inscription, il devra obligatoirement faire sa demande par courriel à info@academiedansemontreal.com avant le 23 mars 2025 avec la raison de son annulation. If the participant wishes to cancel a registration, they must send a request by e-mail to info@academiedansemontreal.com before March 23, 2025 stating the reason for the cancellation.

Tous les costumes, billets et liens de visionnement achetés pour le spectacle de fin d'année ne sont pas remboursables. All costumes, tickets, and viewing links purchased for the year-end show are non-refundable.

POLITIQUE DE RESPONSABILITÉ | LIABILITY POLICY

Je consens que toute activité physique puisse entraîner un risque de blessure. Par la présente, je ne tiens pas responsable l'Académie de Danse de Montréal et ses professeurs, de toute blessure potentielle que moi ou mon enfant pourrait subir durant la session de danse, les cours ou durant toute activité liée à l'école (en ligne, en studio ou à tout autre endroit). I have agreed that with any physical activity, there is a risk of injury. I release l'Académie de Danse de Montréal, and all of the instructors under its direction, from any liability towards potential injury that I/the student may suffer during the course of my/their involvement within the dance session, class or performance of any kind, (in studio, online or at any other location).

J'autorise les membres du personnel certifiés en RCP à prodiguer les premiers soins nécessaires à mon enfant en cas de blessure ou d'urgence, y compris à contacter les services d'urgence (par exemple, l'ambulance). I authorize CPR-certified staff members to perform any first aid necessary on my child in case of injury or emergency, including contacting emergency services (i.e., ambulance).

L'Académie de Danse de Montréal, incluant ses bénévoles, employés et administrateurs, n'assume aucune responsabilité pour les dommages ou les pertes causés par tout incident, blessure, vol ou autre, quels qu'ils soient. L'Académie de Danse de Montréal, including its volunteers, employees and administrators, assumes no responsibility for any damages or losses caused by any incident, injury, theft or other cause whatsoever.

UNIFORME | UNIFORM

J'accepte que moi-même / mon enfant porte l'uniforme désigné dans les classes qui exigent un uniforme. Tous les uniformes doivent être achetés à l'Académie de Danse de Montréal. Veuillez vous assurer que tout le matériel et la tenue sont conformes. Aucune exception ne sera tolérée. I accept that myself / my child will wear the designated uniform to classes that require a uniform. All uniforms must be purchased at l'Académie de Danse de Montréal. Please ensure that all uniforms and accessories are in order. No exceptions will be tolerated.

- **En tout temps, l'élève ne devra avoir ni bijou ni accessoires |** No jewelry or accessories are permitted at any time.
- **Les souliers de course (si requis) doivent avoir des lacets ou du velcros afin de procurer un bon support pour le pied et doivent avoir une semelle qui ne fait pas de marques au sol.** Running shoes (if required) must have laces or velcro to provide good support for the foot / ankle and must have a sole that does not make marks on the ground.

Les élèves qui ne portent pas l'uniforme désigné par l'Académie de Danse de Montréal pourraient se voir interdire l'accès aux cours sans remboursement. Students who do not wear the uniform designated by l'Académie de Danse de Montréal could be prohibited to enter class without a refund.

SALLE DE VISIONNEMENT | VIEWING AREAS

- **Aucun parent ou ami n'est admis dans les studio de danse |** No parents or friends are allowed in the dance studios
- **Les parents et amis peuvent observer les cours dans les espaces de visionnement qui sont attribués à chaque studio |** Family and friends may observe classes in the viewing areas assigned to each studio.
- **Veillez vous abstenir d'ouvrir les portes du studio pendant les heures de cours. Si vous avez besoin de parler à votre enfant, demandez à une personne de la réception de vous aider. |** Please refrain from opening the doors to the studio during

class time. If you need to speak with your child please ask someone at the front desk to assist you.

- **Si vous souhaitez filmer votre enfant pendant les cours, veuillez vous abstenir de mettre en ligne des vidéos montrant enfants autre que la vôtre** | If you wish to film your child during class, please refrain from posting videos of other children online.
- **Veillez faire en sorte que les espaces de visionnement soient un lieu respectueux pour tous** | Please ensure that the viewing areas are a respectful place for everyone.
- **À la fin du cours, un parent doit être présent pour accueillir son enfant** | At the end of the class, a parent must be present to welcome their child.

PHOTOS ET ENREGISTREMENT VIDÉOS | PHOTOS & VIDEO RECORDINGS

J'autorise l'utilisation de toutes photos, enregistrements vidéos en classe et/ou en ligne (en autant que ceux-ci demeurent respectueux) par l'école sur lesquels je ou mon enfant apparaît, pour des raisons éducatives ou de publicité. I hereby agree to the release of any photos, video and/or online class recordings (as long as they are respectful) taken by the school that I or my child may appear in for any educational and/or marketing purposes.

EN CLASSE | IN CLASS

- **Aucune nourriture, gomme, etc. dans les studios** | No food, gum, etc. in the studios
- **L'élève doit être PONCTUEL** | Students must be PUNCTUAL
- **L'élève blessé ou qui n'est pas apte à participer au cours est invité à y assister en observation** | Students who are injured or unable to participate in class are invited to observe

EXPULSION D'ÉTUDIANTS | STUDENT EXPULSION

J'accepte que les professeurs se réservent le droit d'expulser un élève durant un cours pour toute raison justifiée (ex. comportement perturbant, manque de respect envers les autres élèves ou les professeurs, etc.). De plus, si le problème persiste, j'accepte que l'Académie de Danse de Montréal se réserve le droit d'expulser l'élève définitivement du cours ou de l'école sans remboursement. I acknowledge that the instructors hold the right to expel a student from class for justified reasons (i.e., distraction of class, lack of respect towards fellow dancers or teachers etc.) furthermore, if the problem persists, l'Académie de Danse de Montréal reserves the right to expel the student indefinitely from the class or school without refund.

COMMUNICATIONS

Il est de la responsabilité de chaque participant d'être abonné à notre chaîne de courriel dans leurs comptes Amilia et de consulter sa boîte courriel (dont ses courriers indésirables) pour être à l'affût des informations importantes concernant les classes, les activités, les compétitions et les spectacles. It is the responsibility of each participant to subscribe to our email chain in their Amilia account and to check their email inbox (including junk mail) for important information regarding classes, activities, competitions and shows.

DIVERS | MISCELLANEOUS

Une boîte d'objets perdus est placée à l'entrée de l'école. Elle est vidée 4 fois par an. A lost-and-found box is located at the school entrance. It is emptied 4 times a year.

J'ACCEPTÉ LA PRÉSENTE DÉCLARATION LIBREMENT ET EN TOUTE CONNAISSANCE DE CAUSE. I ACCEPT THIS DECLARATION FREELY AND KNOWINGLY.